

V Bruseli 8. júna 2022  
(OR. en)

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2022/0173(NLE)**

---

10022/22  
ADD 1

COEST 442  
WTO 117  
POLCOM 53

## **NÁVRH**

---

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	8. júna 2022
Komu:	Generálny sekretariát Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 255 final – ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu na rozhodnutie Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v podvýbore pre zemepisné označenia zriadenom Dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku podvýboru pre zemepisné označenia

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 255 final – ANNEX.

---

Príloha: COM(2022) 255 final – ANNEX



V Bruseli 8. 6. 2022  
COM(2022) 255 final

ANNEX

## PRÍLOHA

k

**návrhu na rozhodnutie Rady**

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v podvýbore pre zemepisné označenia zriadenom Dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rokovacieho poriadku podvýboru pre zemepisné označenia**

**PRÍLOHA**  
**ROZHODNUTIE PODVÝBORU EÚ A ARMÉNSKA**  
**PRE ZEMEPISNÉ OZNAČENIA č. .../....**

**ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok**

PODVÝBOR EÚ A ARMÉNSKA PRE ZEMEPISNÉ OZNAČENIA,

so zreteľom na Komplexnú a posilnenú dohodu o partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej<sup>1</sup> (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 240,

keďže:

- (1) V článku 240 dohody sa stanovuje, že podvýbor pre zemepisné označenia má monitorovať vykonávanie dohody v oblasti zemepisných označení a slúžiť ako prostriedok na zintenzívnenie spolupráce a dialógu v oblasti zemepisných označení.
- (2) Podľa článku 240 ods. 2 dohody môže podvýbor pre zemepisné označenia prijímať rozhodnutia.
- (3) Podľa článku 240 ods. 2 dohody podvýbor pre zemepisné označenia určí svoj rokovací poriadok,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Týmto sa prijíma rokovací poriadok podvýboru pre zemepisné označenia stanovený v prílohe.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda platnosť v deň jeho prijatia.

V Bruseli

*Za podvýbor pre zemepisné označenia  
predseda*

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2018, s. 4.

## PRÍLOHA

### Rokovací poriadok podvýboru EÚ a Arménska pre zemepisné označenia

#### Článok 1

##### Všeobecné ustanovenia

1. Podvýbor pre zemepisné označenia (ďalej len „podvýbor“) zriadený v súlade s článkom 240 Komplexnej a posilnenej dohody o partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) pomáha Výboru pre partnerstvo v zložení pre otázky obchodu pri plnení jeho povinností, ako sa stanovuje v článku 363 ods. 7 dohody.
2. Podvýbor si má plniť povinnosti stanovené v článku 240 dohody.
3. Podvýbor sa skladá zo zástupcov Európskej komisie a Arménskej republiky, ktorí majú kompetencie v oblasti zemepisných označení.
4. Každá zmluvná strana vymenuje vedúceho delegácie, ktorý bude kontaktnou osobou pre všetky záležitosti týkajúce sa podvýboru.
5. Vedúci delegácií vykonávajú funkciu predsedu podvýboru v súlade s článkom 2.
6. Každý vedúci delegácie môže delegovať všetky alebo niektoré úlohy vyplývajúce z funkcie vedúceho delegácie na vymenovaného zástupcu a v takom prípade všetky ďalej uvedené odkazy na vedúceho delegácie platia rovnako pre vymenovaného zástupcu. Vedúci delegácie informuje sekretariát podvýboru o tomto vymenovaní.
7. Zmluvné strany v tomto rokovacom poriadku sú vymedzené podľa ustanovenia v článku 382 dohody.

#### Článok 2

##### Predsedníctvo

Zmluvné strany budú striedavo predsedáť podvýboru počas obdobia 12 mesiacov. Prvé obdobie sa začína dňom prvého zasadnutia Rady pre partnerstvo a končí sa 31. decembra toho istého roku.

#### Článok 3

##### Zasadnutia

1. Ak sa predsedovia nerozhodnú inak, podvýbor bude zasadať raz ročne na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán striedavo v Európskej únii a Arménskej republike, a to v deň, na mieste a spôsobom, na ktorom sa zmluvné strany dohodnú, pričom sa môže uskutočniť aj prostredníctvom videokonferencie, ale najneskôr 90 dní od podania žiadosti.
2. Každé zasadnutie podvýboru zvoláva predseda. Sekretariát podvýboru vydá oznámenie o zvolaní zasadnutia najneskôr 28 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
3. Pokiaľ je to možné, pravidelné zasadnutie podvýboru sa zvolá v dostatočnom predstihu pred pravidelným zasadnutím Výboru pre partnerstvo v zložení pre otázky obchodu.

*Článok 4  
Delegácie*

Pred každým zasadnutím sú zmluvné strany informované prostredníctvom sekretariátu podvýboru o plánovanom zložení delegácií každej zmluvnej strany, ktoré sa zúčastňujú na zasadnutí.

*Článok 5  
Sekretariát*

1. Úradník Európskej komisie a úradník Arménskej republiky na základe vymenovania vedúcimi delegácií vykonávajú spoločne funkciu tajomníkov podvýboru a spoločne vykonávajú kancelárske úlohy v duchu vzájomnej dôvery a spolupráce.
2. Sekretariát Výboru pre partnerstvo v zložení pre otázky obchodu je informovaný o akýchkoľvek rozhodnutiach, správach a iných dohodnutých opatreniach podvýboru.

*Článok 6  
Korešpondencia*

1. Korešpondencia adresovaná podvýboru sa posieľa tajomníkovi ktorejkoľvek zo zmluvných strán, ktorý následne informuje druhého tajomníka.
2. Sekretariát podvýboru zabezpečí, aby sa korešpondencia adresovaná podvýboru postúpila predsedovi podvýboru a aby sa v prípade potreby rozposlala ako dokumenty uvedené v článku 7.
3. Korešpondenciu predsedu posieľa sekretariát zmluvným stranám v mene predsedu. Táto korešpondencia sa v prípade potreby rozpošle podľa článku 7.

*Článok 7  
Dokumenty*

1. Dokumenty rozposielajú tajomníci podvýboru.
2. Zmluvná strana zašle svoje dokumenty svojmu tajomníkovi. Tajomník zašle uvedené dokumenty tajomníkovi druhej zmluvnej strany.
3. Tajomník Únie rozposieľa dokumenty príslušným zástupcom Únie a kópiu takejto korešpondencie systematicky zasiela tajomníkovi Arménskej republiky a tajomníkom Výboru pre partnerstvo v zložení pre otázky obchodu.
4. Tajomník Arménskej republiky rozposieľa dokumenty príslušným zástupcom Arménskej republiky a kópiu takejto korešpondencie systematicky zasiela tajomníkovi Únie a tajomníkom Výboru pre partnerstvo v zložení pre otázky obchodu.

*Článok 8  
Dôvernosť*

Pokiaľ zmluvné strany nerozhodnú inak, zasadnutia podvýboru sú neverejné. Keď zmluvná strana predloží podvýboru informácie označené ako dôverné, druhá zmluvná strana zaobchádza s takýmito informáciami ako s dôvernými informáciami.

## Článok 9 Program

1. Sekretariát podvýboru vypracuje predbežný program každého zasadnutia, ako aj návrh operatívnych záverov, ako sa stanovuje v článku 10, a to na základe návrhov zmluvných strán. Predbežný program obsahuje body, v súvislosti s ktorými dostal sekretariát žiadosť o zaradenie do programu od jednej zo zmluvných strán spolu s príslušnými dokumentmi najneskôr 21 kalendárnych dní pred dňom konania zasadnutia.
2. Predbežný program spolu s príslušnými dokumentmi sa rozposiela v súlade s článkom 7 najneskôr 15 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia.
3. S výhradou článku 8 tohto rokovacieho poriadku sa predbežné programy zasadnutí zverejňujú, podľa možnosti 10 kalendárnych dní pred konaním zasadnutia.
4. Na začiatku každého zasadnutia prijme predseda a vedúci druhej delegácie program zasadnutia. Do programu možno zaradiť aj body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe, ak sa tak zmluvné strany dohodnú.
5. Predseda podvýboru môže na základe súhlasu druhej zmluvnej strany pozvať zástupcov iných orgánov zmluvných strán alebo nezávislých expertov v danej oblasti na báze *ad hoc*, aby sa zúčastnili na jeho zasadnutiach s cieľom poskytnúť informácie o konkrétnych témach. Zmluvné strany zabezpečia, aby uvedení pozorovatelia alebo experti dodržiavali všetky požiadavky dôvernosti.
6. Predseda podvýboru môže po konzultáciách so zmluvnými stranami skrátiť lehoty uvedené v odsekoch 1 a 2 s cieľom zohľadniť osobitné okolnosti.

## Článok 10 Zápisnica a operatívne závery

1. Návrh zápisnice z každého zasadnutia vypracujú obidvaja tajomníci podvýboru spoločne.
2. V zápisnici sa vo všeobecnosti vo vzťahu ku každému bodu programu uvádzajú tieto informácie:
  - a) zoznam účastníkov zasadnutia, zoznam úradníkov, ktorí ich sprevádzali, a zoznam prípadných pozorovateľov alebo expertov, ktorí sa zúčastnili na zasadnutí;
  - b) dokumenty predložené podvýboru;
  - c) vyhlásenia, ktoré sa na požiadanie podvýboru zaznamenali v zápisnici, a
  - d) v prípade potreby operatívne závery zo zasadnutia podľa ustanovenia v odseku 4.
3. Návrh zápisnice sa predloží na schválenie podvýboru. Návrh zápisnice je potrebné schváliť do 28 kalendárnych dní po každom zasadnutí podvýboru. Kópia sa zašle všetkým adresátom uvedeným v článku 7. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 tohto rokovacieho poriadku, zmluvné strany uverejnia schválenú zápisnicu, ktorá bude spravidla obsahovať konečný program a zhrnutie diskusie v rámci každého bodu programu, a to čo najskôr po schválení.
4. Návrh operatívnych záverov z každého zasadnutia vypracuje tajomník podvýboru zmluvnej strany predsedajúcej podvýboru a spolu s programom ho rozpošle

zmluvným stranám, najneskôr 15 kalendárnych dní pred začiatkom zasadnutia. Tento návrh sa v priebehu zasadnutia aktualizuje tak, aby na konci zasadnutia podvýbor, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, prijal operatívne závery, v ktorých sa odzrkadľujú následné opatrenia, na ktorých sa zmluvné strany dohodli. Po schválení sa operatívne závery pripoja k zápisnici a ich vykonávanie sa preskúma počas nasledujúceho zasadnutia podvýboru. Na tento účel podvýbor prijme vzor, ktorý umožní vysledovať každé opatrenie podľa konkrétnej lehoty.

#### *Článok 11* *Rozhodnutia*

1. Podvýbor má právomoc prijímať rozhodnutia v prípadoch stanovených v článku 240 ods. 3 dohody. Podvýbor má v súlade s článkom 240 ods. 2 dohody prijímať rozhodnutia konsenzom. Rozhodnutia sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany prijímú náležité opatrenia potrebné na ich vykonanie.
2. Každé rozhodnutie má overiť predseda podvýboru.
3. Podvýbor môže prijímať rozhodnutia alebo schvaľovať správy písomným postupom po ukončení príslušných vnútorných postupov, ak sa tak zmluvné strany dohodnú. Písomný postup pozostáva z výmeny nót medzi tajomníkmi, ktorí konajú so súhlasom zmluvných strán. Na tento účel sa text návrhu rozpošle podľa článku 7 v lehote najmenej 21 kalendárnych dní, počas ktorej sa oznámia akékoľvek výhrady alebo zmeny. Predseda môže s ohľadom na osobitné okolnosti a po konzultácii so zmluvnými stranami túto lehotu skrátiť. Návrhy rozhodnutí sa považujú za prijaté, keď druhá zmluvná strana vyjadrí svoj súhlas a ten sa zaznamená v zápisnici zo zasadnutia podvýboru.
4. Akty podvýboru sa nazývajú „rozhodnutie“ alebo „správa“. Každé rozhodnutie nadobúda platnosť dňom jeho prijatia, pokiaľ sa v rozhodnutí nestanovuje inak.
5. Rozhodnutia sa rozpošlú zmluvným stranám.
6. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť uverejniť rozhodnutia podvýboru vo svojej príslušnej úradnej publikácii.

#### *Článok 12* *Správy*

Podvýbor podáva správy o svojej činnosti Výboru pre partnerstvo v zložení pre otázky obchodu na každom pravidelnom zasadnutí tohto výboru.

#### *Článok 13* *Jazyky*

1. Pracovnými jazykmi podvýboru sú angličtina a arménčina. Strany sa však môžu rozhodnúť, že zasadnutia sa budú konať len v anglickom jazyku.
2. Pokiaľ sa nerozhodne inak, rokovania podvýboru vychádzajú z dokumentácie vyhotovenej v uvedených jazykoch.
3. Podvýbor prijíma rozhodnutia týkajúce sa zmeny alebo výkladu dohody v jazykoch autentického znenia dohody. Všetky ostatné rozhodnutia podvýboru sa prijímajú v pracovných jazykoch uvedených v odseku 1.

#### *Článok 14*

##### *Výdavky*

1. Každá zmluvná strana hradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach podvýboru, a to tak výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.
2. Výdavky spojené s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov hradí zmluvná strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.
3. Výdavky na tlmočenie počas zasadnutí a na preklad dokumentov do angličtiny a arménčiny alebo z angličtiny a arménčiny podľa článku 13 ods. 1 hradí zmluvná strana, ktorá je organizátorom zasadnutia.

#### *Článok 15*

##### *Zmeny rokovacieho poriadku*

Tento rokovací poriadok sa môže zmeniť rozhodnutím podvýboru v súlade s článkom 240 ods. 2 dohody.